



MUSICALIDADE E LINGUAGEM CORPORAL AGREGADOS À LINGUAGEM BRASILEIRA DE SINAIS: PERCEPÇÃO DE SURDOS SOBRE MÚSICAS TRADUZIDAS PARA A LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS

ALEF PERETZ

Aluna: Helena Leal

Email: helena.vieira@alefperetz.org.br

Orientador: Adriano Pituba

INTRODUÇÃO

A LIBRAS (Língua Brasileira de Sinais), é uma língua que utiliza do gestual-visual para a comunicação de não-ouvintes do Brasil. Utiliza gestos, movimentos das mãos, expressões faciais e corporais e possui estrutura própria e uma gramática específica. Sabemos que os não-ouvintes se comunicam de maneira diferente que os ouvintes, porém o seguinte trabalho questiona como os surdos se envolvem e entendem a música, utilizando-a num contexto visual, emocional e motor, e estabelecendo a percepção de musicalidade através dos olhos, já que para o surdo, entender música é diferente do escutar música para o ouvinte. Assim, toda comunicação e conhecimento propostos por a música, é falada literalmente pelas mãos dos intérpretes de Libras.

PROBLEMA DE PESQUISA

Como a música é percebida por não-ouvintes e como a linguagem corporal e a expressão facial interferem nesta percepção?

OBJETIVO

Conhecer como a comunidade surda se envolve com essa manifestação artística (música) de forma visual e expressiva.

HIPÓTESES

- A música é percebida de maneira diferente entre ouvintes e não ouvintes;
- A linguagem corporal e a expressão facial interferem diretamente na percepção de não-ouvintes sobre a música, e sobre qualquer outra situação em que estiverem inseridas
- A melodia e a entonação da voz do artista para o público ouvinte é similar a linguagem corporal e a expressão facial presentes na interpretação do intérprete de LIBRAS para o público surdo.

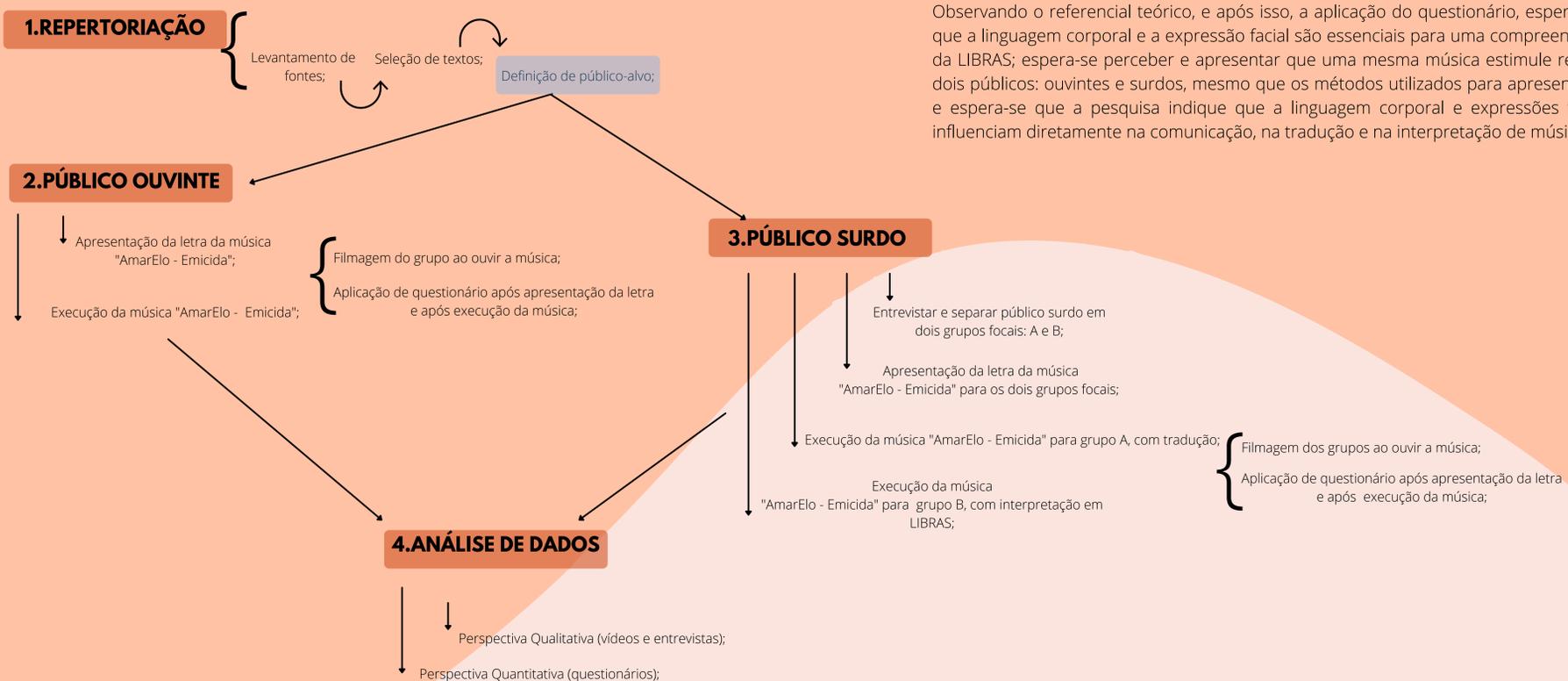
REFERENCIAL TEÓRICO

A LIBRAS é uma língua e um idioma reconhecido por lei em nosso país. Possui regras para que seja executada de maneira correta, como a utilização gestual das mãos. Tem como um de seus componentes a linguagem corporal, que é uma forma de comunicação não verbal. Ela abrange principalmente gestos, postura, expressões faciais, movimento dos olhos, etc. No cenário da Libras, a linguagem corporal possui importância, pois ela ajuda na comunicação de pessoas não-ouvintes, tornando essa comunicação melhor e mais eficiente.

Ao interpretar uma música, tem-se como objetivo transmitir emoção, transmitir um contexto e, para o surdo, o poder sensorial de ouvir fica condicionado ao mundo da Língua de Sinais, que possui sua própria musicalidade e seu próprio ritmo. Para fazê-lo de maneira correta, o intérprete deve apresentar uma interpretação da música, fazendo escolhas adequadas das "palavras", e possuindo sensibilidade já que para surdos o sentimento, o ritmo, o contexto e a emoção são passados num contexto totalmente visual.



METODOLOGIA



DISCUSSÃO

Observando o referencial teórico, e após isso, a aplicação do questionário, espera-se que os resultados indiquem que a linguagem corporal e a expressão facial são essenciais para uma compreensão plena da música no contexto da LIBRAS; espera-se perceber e apresentar que uma mesma música estimule respostas corporais parecidas nos dois públicos: ouvintes e surdos, mesmo que os métodos utilizados para apresentar essa música sejam diferentes e espera-se que a pesquisa indique que a linguagem corporal e expressões faciais podem ser aspectos que influenciam diretamente na comunicação, na tradução e na interpretação de músicas para a língua de LIBRAS.

REFERÊNCIAS

- AMARAL, Sâmia. **O SURGIMENTO DA LIBRAS E SUA IMPORTÂNCIA NA COMUNICAÇÃO E EDUCAÇÃO DOS SURDOS.** Disponível em: <https://www.editorarealize.com.br/editora/anais/conedu/2017/TRABALHO_EV073_MD1_SA10_ID2368_16102017221540.pdf>. Acesso em: 04 set. 2021.
- ALDAS, Ana Luiza Paganelli. **A Língua de Sinais e os sons: uma apreciação estética.** In: BEYER, Esther e KEBACH, Patrícis (org.). *Pedagogia da Música: experiências de apreciação musical.* Porto Alegre: Mediação, 2009.
- GOMES, Liliâne; BENASSI, Claudio. **LINGUAGEM CORPORAL E EXPRESSÃO FACIAL APLICADA A LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS – LIBRAS.** Revista Diálogos, v. 3, n. 1, p. 222-239, 2015.
- SACKS, Oliver. **Alucinações Musicais: Relatos sobre a música e o cérebro.** Editora Schwarcz LTDA. 2007.
- TENENBAUM, Decio. **A Linguagem Corporal.** Disponível em: <http://www.medicinapsicossomatica.com.br/psicologiamedica/textos/a_linguagem_corporal.pdf>. Acesso em: 04 mar. 2021.